

Опис освітнього компонента вільного вибору

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 2 «Риторико-комунікативна культура перекладача»
Рівень ВО	Другий (магістерський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (французька). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	Денна 1 курс (1 семестр), 4 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	Денна 120 год, з них: лекц. – 10 год, практ. – 14 год
Мова викладання	французька
Кафедра, яка забезпечує викладання	кафедра романської філології
Автор ОК	кандидат політичних наук, старший викладач кафедри романської філології Михальчук Світлана Олександрівна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою мовою на рівні С1.
Що буде вивчатися	Освітній компонент «Риторико-комунікативна культура перекладача» призначена для студентів 1 року навчання ОС «Магістр» денної форми навчання факультету іноземної філології. Риторично-комунікативна культура необхідна складова професійної підготовки майбутніх усних перекладачів. Важливим фактором формування риторичної культури майбутнього перекладача є його мовленнєвий розвиток, що передбачає опанування системою мовленнєвих знань і вмінь, потрібних для перекладу текстів різних жанрів і стилів з метою досягнення комунікативного ефекту висловлювання.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою викладання навчальної дисципліни «Риторико-комунікативна культура перекладача» є вивчення становлення риторики, її законів та принципів, основних типів

	комунікативних ситуацій, досвіду відомих перекладачів та риторів, мовленнєвого етикету та культури мовленнєвої поведінки перекладача, шляхів регулювання емоційним станом перекладача, законів персуазивного мовлення, засобів моделювання аудиторії, правил створення та представлення презентацій; засвоєння базових принципів комунікативної лінгвістики та міжкультурної комунікації, міжнародних нормативних документів; оволодіння комунікативними стратегіями, які використовують при англомовній комунікації з представниками різних культур у контекстах особистого спілкування, публічних презентацій, доповідей чи обговорень.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після завершення курсу здобувачі освіти будуть здатними ефективно використовувати основні прийоми публічного перекладацького мовлення; аналізувати та створювати тексти різного типу на двох мовах відповідно до їх мети, призначення та умов спілкування; застосувати правила мовленнєвого етикету та політичної коректності при перекладі на практиці; дотримуватись кодексу перекладача у своїй роботі; враховувати культурно-соціальний контекст при виконанні перекладацьких завдань.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Вивчення цієї дисципліни слугуватиме формуванню основ культури публічного мовлення перекладача, володінню практичними навичками крос-культурної двомовної комунікації з метою досягнення максимального комунікативного ефекту та поставлених цілей.